

ເອກະສານແນະນຳການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດສັນຍາຂົນສົ່ງຂ້າມແດນສະບັບທົດລອງ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ສັນຍາວ່າດ້ວຍການອຳນວຍຄວາມສະດວກໃນການຂົນສົ່ງຂ້າມແດນ ຄູ່ມືການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ “ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດ”

ຂໍ້ຕົກລົງການອຳນວຍຄວາມສະດວກດ້ານການຂົນສົ່ງຂ້າມແດນຂອງອະນຸພາກພື້ນແມ່ນ້ຳຂອງແມ່ນຫຍັງ?

- ▶ 6 ປະເທດສະມາຊິກຂອງອະນຸພາກພື້ນພື້ນແມ່ນ້ຳຂອງ (ຄື: ກຳປູເຈຍ, ຈີນ, ສປປ ລາວ, ມຽນມາ, ໄທ ແລະ ຫວຽດນາມ) ໄດ້ໃຫ້ສັດຕະຍາບັນສັນຍາການອຳນວຍຄວາມສະດວກດ້ານການຂົນສົ່ງຂ້າມແດນ (CBTA) ໃນປີ 2015, ແນວໃດກໍຕາມ, ບາງສ່ວນຂອງ CBTA ແມ່ນລ້າສະໄໝແລ້ວ ແລະ ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຮັບການປັບປຸງ.
- ▶ ບັນດາລັດຖະມົນຕີຂົນສົ່ງອະນຸພາກພື້ນແມ່ນ້ຳຂອງ (GMS), ໃນຖານະສະມາຊິກຂອງ ‘ຄະນະກຳມາທິການຮ່ວມ’ ທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການຄຸ້ມຄອງ CBTA, ໄດ້ຕົກລົງໃນປີ 2016 ເພື່ອເປີດຕົວ ‘Early Harvest’ ຫລື ‘ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດ’ ຂອງ CBTA ເປັນມາດຕະການຊົ່ວຄາວໃນປີ 2018 ໃນຂະນະທີ່ສັນຍາໄດ້ຖືກປັບປຸງ.
- ▶ ເຖິງແມ່ນວ່າມີການອອກໃບອະນຸຍາດຫຼາຍ, ດ້ວຍການປັດຊາຍແດນລະຫວ່າງປະເທດໃນປີ 2020, ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດ ໄດ້ຖືກໂຈະ.
- ▶ ລັດຖະມົນຕີຂົນສົ່ງ GMS ໄດ້ຕັດສິນໃຈໃນເດືອນທັນວາ 2023 ເພື່ອເປີດຕົວ ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດຄືນໃໝ່ ເລີ່ມແຕ່ວັນທີ 1 ເມສາ 2024, ໃນຂອບໄລຍະເວລາເບື້ອງຕົ້ນຈົນຮອດວັນທີ 31 ທັນວາ 2026.
- ▶ ທ່ານສາມາດເບິ່ງລາຍລະອຽດໄດ້ທີ່ <https://www.adb.org/sites/default/files/publication/29294/gms-cbta-instruments-history.pdf>.

‘ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດ’ ຂອງສັນຍາວ່າດ້ວຍການອຳນວຍຄວາມສະດວກດ້ານການຂົນສົ່ງຂ້າມແດນແມ່ນຫຍັງ?

- ▶ ‘ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດ’ ແມ່ນອີງໃສ່ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ (MOU) ທີ່ລົງນາມໂດຍ 6 ປະເທດ GMS ເນື້ອໃນເຕັມຂອງ MOU ແມ່ນມີຢູ່ໃນ www.greatermekong.org/ttf.
- ▶ MOU ອະນຸຍາດໃຫ້ແຕ່ລະປະເທດໃນ GMS ອອກໃບອະນຸຍາດຂົນສົ່ງທາງບົກ ແລະ ເອກະສານນຳເຂົ້າລົດຊົ່ວຄາວ (TADs) ຈຳນວນ 500 ໃບອະນຸຍາດ ສຳລັບສິນຄ້າ ແລະ ລົດໂດຍສານທີ່ໄດ້ລົງທະບຽນ, ເປັນເຈົ້າຂອງ ແລະ/ຫຼື ດຳເນີນການໃນປະເທດນັ້ນ.
- ▶ ຍານພາຫະນະສາມາດເດີນທາງໄດ້ທຸກເສັ້ນທາງ ແລະ ຂ້າມດ່ານຊາຍແດນໃດໜຶ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ໃນອະນຸສັນຍາ 1 ຂອງ CBTA, ຂອບເຂດມີການຂະຫຍາຍອອກໄປຕື່ມໃນປີ 2023. ສຳລັບ ສປປ ລາວ, ການເຄື່ອນຍ້າຍເຂົ້າ-ອອກອອກປະເທດຈະຈຳກັດໄວ້ໃນເບື້ອງຕົ້ນ ສະເພາະ ດ່ານຊາຍແດນຫ້ວຍຊາຍ, ແດນສະຫວັນ ແລະ ສະຫວັນນະເຂດ ຕາມເສັ້ນທາງແຫ່ງຊາດ 3, 9 ແລະ 13. ປະເທດມຽນມາອາດຈະເຂົ້າຮ່ວມ ‘ການເກັບກຽວກ່ອນກຳນົດ’ ກ່ອນປີ 2027. ກະລຸນາເບິ່ງຂໍ້ມູນອັບເດດທີ່ www.greatermekong.org/ttf.
- ▶ ພາຫະນະຕ້ອງຖືໃບອະນຸຍາດຕົ້ນສະບັບ ແລະ TAD ທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດໃນປະເທດຂອງເຂົາເຈົ້າ (ເຊັ່ນ: ປະເທດທີ່ລົດໄດ້ລົງທະບຽນ) ແລະ ສາມາດຢູ່ໃນປະເທດ GMS ອື່ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໄດ້ສູງສຸດ 30 ມື້ໃນແຕ່ລະການເດີນທາງ.
- ▶ TAD ສາມາດນຳໃຊ້ຄືກັນກັບ ‘ໜັງສືຜ່ານແດນ’ ຍານພາຫະນະ ແລະ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການປະທັບຕາໂດຍກົມພາສີຂອງແຕ່ລະເຈົ້າພາບ (ເຊັ່ນ ປະເທດ GMS ອື່ນໆ) ໃນເວລາເຂົ້າ ແລະ ອອກ, ເພື່ອຮັບປະກັນກຳນົດເວລາ 30 ມື້.
- ▶ ບໍ່ຈຳກັດຈຳນວນການເດີນທາງຂ້າມຊາຍແດນ.
- ▶ ຕົວຢ່າງ ໃບອະນຸຍາດ ແລະ TAD ແມ່ນມີຢູ່ www.greatermekong.org/ttf



- ▶ ບົດບັນຍັດ CBTA ສໍາລັບການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຜ່ານແດນ (ທີ່ມີການໂຈະຊົ່ວຄາວພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມພາສີ) ບໍ່ໄດ້ລວມຢູ່ໃນ 'ການເກັບກ່ຽວກ່ອນກຳນົດ'. ຫມາຍຄວາມວ່າ ເຖິງແມ່ນວ່າຍານພາຫະນະທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດສາມາດຂ້າມຊາຍແດນ ໂດຍບໍ່ມີການເສຍພາສີ, ອາກອນ ແລະ ບໍ່ມີຄວາມຈຳເປັນໃນການມັດຈຳ ຫຼື ການຄຳປະກັນພາສີ ຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ພາສີ, ສິນຄ້າທີ່ເຂົ້າມາຕ້ອງປະຕິບັດຕາມລະບຽບການພາສີໃນປະຈຸບັນ (ເຊັ່ນ: ການນຳເຂົ້າ / ສົ່ງອອກທົ່ວໄປທີ່ມີການຊຳລະພາສີ ແລະ ອາກອນ, ການເສຍອາກອນຄືນ, , ຫຼື ການໂຈະອາກອນໂດຍໃຊ້ລະບອບການຜ່ານແດນແຫ່ງຊາດ ຫຼື ລະບົບອື່ນໆທີ່ໄດ້ຕົກລົງເປັນສອງຝ່າຍ ຫຼື ຫຼາຍຝ່າຍລະຫວ່າງປະເທດທີ່ມີຢູ່).

ຜູ້ປະກອບການຂົນສົ່ງສາກົນໄດ້ຮັບໃບອະນຸຍາດການຂົນສົ່ງທາງບົກ GMS ແລະ TAD ໄດ້ແນວໃດ?

- ▶ ໃນບາງປະເທດ GMS, ອົງການທີ່ອອກ ໃບອະນຸຍາດ ແລະ TAD ແມ່ນອົງການດຽວກັນ. ໃນບາງປະເທດອາດແຕກຕ່າງກັນ.
- ▶ ໃນ ສປປ ລາວ, ໃບອະນຸຍາດຂົນສົ່ງທາງບົກ GMS ແລະ TADs ສາມາດຂໍໄດ້ຈາກ ກົມຂົນສົ່ງ, ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ, ອີເມວ: freightandlogisticslaos@gmail.com, ໂທ: +856 2145 2393
- ▶ ອົງການເຫຼົ່ານີ້ຈະຮັກສາບັນຊີລາຍຊື່ຂອງໃບອະນຸຍາດ ແລະ TAD ທີ່ອອກໃຫ້. ເອກະສານແຕ່ລະສະບັບມີຕົວເລກອ້າງອີງສະເພາະ, ໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ GMS ມີບັນທຶກກ່ຽວກັບພາຫະນະຮ່ວມກັນ.
- ▶ ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບໃບອະນຸຍາດ ແລະ TADs, ຜູ້ປະກອບການຂົນສົ່ງຕ້ອງປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນມາດຕາ 2, 3, 4, 5 ແລະ 6 ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 9 ຂອງ CBTA, ເຊັ່ນ:
 - a) ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງເປັນ: a) ຜູ້ປະກອບການຂົນສົ່ງຂາມແດນທີ່ມີໃບອະນຸຍາດ. ໃນປະເທດເຈົ້າບ້ານທີ່ໃບອະນຸຍາດ / TAD ອອກໃຫ້, ຢ່າງຫຼ້າສ່ວຍ 51% ເປັນເຈົ້າຂອງ ແລະ ຊື່ນຳໂດຍທຸ້ນສ່ວນທີ່ເປັນພົນລະເມືອງຂອງປະເທດດັ່ງກ່າວ; b) ປາດສະຈາກ ຄຳຕັດສິນໂທດ ຫຼື ການລົງໂທດຂອງປະເທດທີ່ອອກອະນຸຍາດ, ມີປະຫວັດທາງດ້ານກົດໝາຍທີ່ສະອາດ ແລະ ບໍ່ມີການຖືກຟ້ອງ ຫຼື ຍັງບໍ່ໄດ້ແກ້ໄຂຄະດີລົມລະລາຍໃນປະຈຸບັນ;
 - c) ມີຄວາມສາມາດໃນການດຳເນີນທຸລະກິດ (ເຊັ່ນ: ທາງດ້ານກົດໝາຍ, ການຄຸ້ມຄອງການດຳເນີນງານ, ຄວາມຮູ້ດ້ານຄວາມປອດໄພທາງຖະໜົນ ແລະ ບັນຫາດ້ານວິຊາການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບທຸລະກິດການຂົນສົ່ງທາງບົກໃນປະເທດທີ່ວາງແຜນທີ່ຈະດຳເນີນການ); ແລະ d) ມີເງື່ອນໄຂ ແລະ ຮັບປະກັນທາງການເງິນສໍາລັບຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການດຳເນີນງານ ແລະ/ ຫຼືຕາມສັນຍາ.
- ▶ ໃບອະນຸຍາດ ແລະ TADs ຈະຖືກອອກໃຫ້ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນປີ 2024. ຄ່າບໍລິການຫຼັງຈາກນັ້ນຈະຖືກກຳນົດໂດຍໜ່ວຍງານທີ່ອອກໃຫ້.

National Transport Facilitation Committee, Lao PDR
GMS Road Transport Permit¹

This document is issued in accordance with Protocol 3 and Article 23 of the Agreement between and among the Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.

Permit No.

Country code	Permit number	Barcode
--------------	---------------	---------

Type of Permit/Transport Operation:² Scheduled passenger Non-scheduled passenger Cargo

1. Issuing Authority:
 1.1 Name: Department of Transport
 1.2 Address: Lanxang Avenue, Vientiane, Lao PDR
 1.3 Contact Data:³ Tel: +856 21 412 287 • Fax: +856 21 415 563 • Email: dot_laos@hotmail.com

2. Beneficiary of the Permit:⁴
 2.1 Name: _____
 2.2 Address: _____
 2.3 Contact Data: _____
 2.4 Road Transport Operator's National License Number:⁵ _____

3. Particulars for Scheduled Passenger Transport Operations Only:
 3.1 Itinerary: _____
 3.2 Frequency of operations for the beneficiary: _____
 3.3 Maximum Capacity (number of seats/persons): _____
 3.4 Other Restrictions:⁶ _____

4. Period of Validity:⁷ from _____ until _____

5. Allocated Vehicle Registration Number:⁸

Prime mover/Truck/Bus		Semi-trailer	
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

Place and Date of Issuance: _____ Authentication (Seal/Stamp, Signature): _____

¹ Warning: Counterfeiting is a criminal offence. This permit entitles its holder to perform cross-border road transport operations in the GMS region, subject to compliance with national laws of the Host Country, and the other conditions of the Agreement. The transport operator shall keep the original of this permit on board the vehicle at all times during cross-border transport operations for inspection and control purposes by authorities. This permit shall be valid only for the vehicle of which the registration number is entered on the permit form. Except for scheduled passenger transport operations, the itineraries are restricted to the exit/entry point, routes, and corridors defined in Protocol 1 to the Agreement.
² Please tick the type of transport operation.
³ Contact data may include telephone numbers, fax number, email address, etc.
⁴ This permit is nominative and non-transferable and non-transferrable.
⁵ The validity of this permit shall be subject to the validity of the holder's transport operator license.
⁶ Other restrictions on this type of transport operations following from the arrangements on terms and conditions by the Country whose territory is traversed as per Article 5(b) of Protocol 3 to the Agreement.
⁷ Provided the permit was used before the expiry of its validity date by entering the territory of another GMS country than that of its holder transport operator, it shall remain valid until the completion of the transport operation by the return of the vehicle to its Home Country. A cross-border transport operator shall be completed by the exit of the vehicle from the Host Country territory within a period of 30 days from the date of entry in the Host Country territory. If the transport operator is unable to timely leave the Host Country territory, he/she shall inform the Host Country Competent Authority and may be required to file a request for extension.
⁸ Type of vehicle should be entered. Only the number(s) entered in the last box prevail(s). If the form has become full within its validity period, the issuing authority shall upon a simple request from its holder forthwith replace the original form.



ບັນຫາການປະຕິບັດຕາມອື່ນໆທີ່ຜູ້ປະກອບການຂົນສົ່ງຕ້ອງລະວັງແມ່ນຫຍັງ?

- ▶ ດັ່ງທີ່ໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນສັນຍາ CBTA ແລະ MOU 'Early Harvest', ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດ CBTA ສຳລັບການອະນຸຍາດພາຫະນະທາງຖະໜົນ, ເຊັ່ນ, ມາດຕາ 11-18 ໃນ CBTA, ກ່ຽວກັບ: a) ການຂຶ້ນທະບຽນຍານພາຫະນະ; b) ເງື່ອນໄຂດ້ານວິຊາການຍານພາຫະນະ; c) ມີໃບຢັ້ງຢືນການກວດກາດ້ານວິຊາການ; d) ການປະກັນໄພຍານພາຫະນະບຸກຄົນທີ່ສາມພາກບັງຄັບ; ແລະ e) ໃບຂັບຂີ່.
- ▶ ຜູ້ປະກອບການຄວນສັ່ງເກດວ່າຍານພາຫະນະຕ້ອງໄດ້ຕາມມາດຕະຖານຄວາມປອດໄພຂອງອຸປະກອນ ແລະ ການປ່ອຍອາຍພິດໃນປະເທດທີ່ຈະໄປ, ແລະ ປະຕິບັດຕາມມາດຕະຖານເຕັກນິກສຳລັບນໍ້າໜັກຍານພາຫະນະ, ນໍ້າໜັກລົງເຟົາ, ແລະ ຂະໜາດຂອງຍານພາຫະນະ ຂອງປະເທດເຈົ້າພາບ. ຂໍ້ມູນກ່ຽວຂ້ອງມີຢູ່ໃນ www.greatermekong.org/ttf
- ▶ ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັບຮູ້ ແລະ ເຄົາລົບຂໍ້ກຳນົດດ້ານນໍ້າໜັກ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການດ້ານຄວາມປອດໄພທາງຖະໜົນຂອງປະເທດເຈົ້າພາບໃນໄລຍະເວລາການເຄື່ອນໄຫວ. ຕາຕະລາງການເຄື່ອນໄຫວ ແລະ ນໍ້າໜັກຄວນມີການວາງແຜນລ່ວງໜ້າ. ການບໍ່ເຄົາລົບກົດລະບຽບດັ່ງກ່າວອາດຈະເຮັດໃຫ້ມີການຍົກເລີກການອະນຸຍາດຂອງຜູ້ປະກອບການອອກຈາກ CBTA.
- ▶ ຜູ້ປະກອບການຍັງຕ້ອງສັ່ງເກດການກຳນົດເວລາ 30 ວັນສຳລັບແຕ່ລະການເຄື່ອນໄຫວໃນປະເທດເຈົ້າພາບ. ກຳນົດເວລານີ້ນຳໃຊ້ແບບດຽວກັນກັບຕັ້ງບັນຈຸສິນຄ້າ. ການບໍ່ປະຕິບັດຕາມນັ້ນອາດສົ່ງຜົນໃຫ້ມີການປັບໃໝ ແລະ ການລົງໂທດອື່ນໆ, ລວມເຖິງການຍົກເລີກ ໃບອະນຸຍາດ ແລະ ໃຫ້ຜູ້ປະກອບການອອກຈາກ CBTA ດັ່ງທີ່ໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນ MOU 'ການເກັບກ່ຽວກ່ອນກຳນົດ'.
- ▶ ການຂົນສົ່ງຫລາຍບ່ອນ (Cabotage) (ເຊັ່ນ ການຂົນສົ່ງສິນຄ້າ ຫຼື ຜູ້ໂດຍສານລະຫວ່າງສອງບ່ອນພາຍໃນປະເທດເຈົ້າພາບໂດຍຜູ້ປະກອບການຂົນສົ່ງຈາກປະເທດ GMS ອື່ນ) ແມ່ນບໍ່ໄດ້ອະນຸຍາດ. ຜູ້ປະກອບການທີ່ເຮັດການຂົນສົ່ງຫລາຍຈຸດ ອາດຈະຖືກຍົກເລີກການອະນຸຍາດ ແລະ ໃຫ້ອອກຈາກ CBTA.



ສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນຕໍ່ໜ້າ?

- ▶ CBTA 'Early Harvest' ຈະດຳເນີນການຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 1 ເມສາ 2024 ຈົນຮອດວັນທີ 31 ທັນວາ 2026 (ມີເວລາຂະຫຍາຍ).
- ▶ 5 ປະເທດ GMS ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມ (ຍົກເວັ້ນມຽນມາ) ຄາດວ່າຈະເລີ່ມອອກໃບອະນຸຍາດ ແລະ TAD ທີ່ຮັບຮູ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນທັນທີ - ເຖິງຂອບເຂດຈຳກັດ 500 ໃບອະນຸຍາດທີ່ຕົກລົງກັນ.
- ▶ ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ແມ່ນແຈ້ງຢູ່ໃນ www.greatermekong.org/ttf ໃນໄລຍະການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ 'Early Harvest'.
- ▶ ມຽນມາໄດ້ຕົກລົງສອງຝ່າຍ ເຖິງໂຄວຕ້າລົດ (ຈຳນວນ 100 ຄັນ) ກັບໄທ ແລະ ພວມເຈລະຈາສັນຍາທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບ ສປປ ລາວ ແລະ ສປ ຈີນ, ກ່ອນຈະເຂົ້າຮ່ວມ 'ການເກັບກ່ຽວກ່ອນກຳນົດ' ຫຼື CBTA ສະບັບປັບປຸງໃນປີ 2027.



ເດືອນກຸມພາ 2024

ສະໜັບສະໜູນພາຍໃຕ້ TA 6579-REG: ການປະຕິບັດ 'ການເກັບກ່ຽວກ່ອນກຳນົດ' ຂອງສັນຍາການອຳນວຍຄວາມສະດວກໃນການຂົນສົ່ງຂາມແດນໃນການຮວມມືຂອງອະນຸພາກພື້ນແມ່ນ້ຳຂອງ ທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຈາກລັດຖະບານຂອງສະຫະລາດຊະອານາຈັກ



ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການສະໜັບສະໜູນຕໍ່ການເກັບກ່ຽວກ່ອນກຳນົດຂອງADB, ຕິດຕໍ່ທານ Mohammad Ehteshamul Hoque, ຊ່ຽວຊານການຄ້າທີ່ mehoque@adb.org